



THUASNE

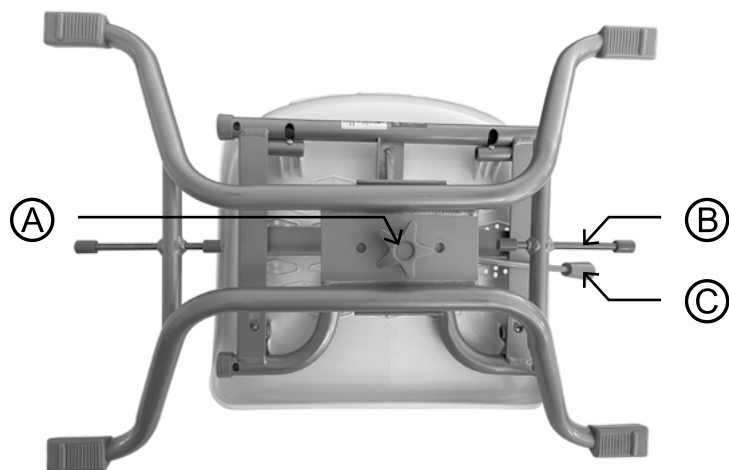
Siège de bain pivotant

V1217532

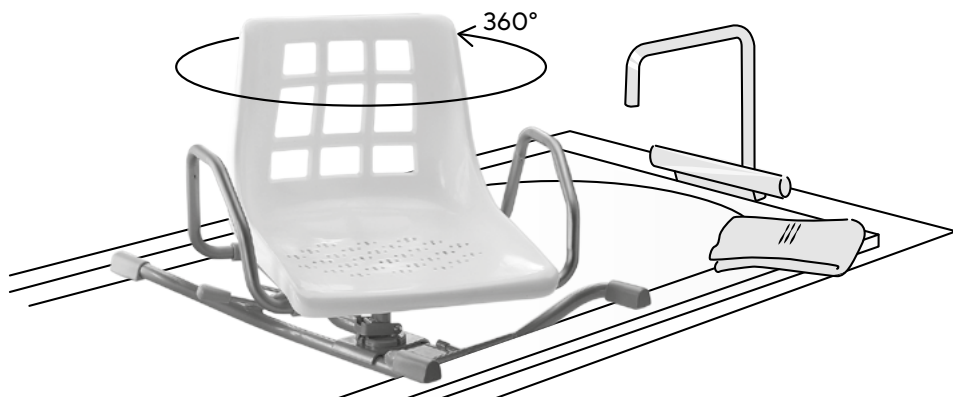
fr	Siège de bain pivotant	3
it	Sedia girevole da vasca	4
es	Silla giratoria de bañera	5
sk	Otočná sedačka do vane	6



1



2



fr

SIÈGE DE BAIN PIVOTANT

Description/Destination

Le siège de bain pivotant se place sur une baignoire comme aide à la douche, il est destiné aux adultes et adolescents présentant une faiblesse des membres inférieurs ou des troubles de l'équilibre (cf « Indications » ci-dessous). L'accès et la sortie de la baignoire sont facilités par une rotation du siège de 90°, permettant de s'asseoir perpendiculairement à la baignoire puis d'y passer les jambes. Les 4 paliers de 90° permettent une utilisation quelle que soit la configuration de la baignoire. Le siège est composé de matériaux durables résistant à la rouille.

Principaux composants

- Structure en aluminium
- Assise : polypropylène
- Accoudoirs : aluminium
- Patins : PVC
- Visserie : inox


Indications

Soutien postopératoire, post-traumatique.
Faiblesse, troubles/affections neuro-musculaires, instabilité, perte d'équilibre, arthrose du membre inférieur.
Affections dégénératives des membres inférieurs.

Contre-indications

Ne convient pas aux patients dont le poids est > 110 kg.
Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas utiliser en cas de graves troubles fonctionnels de la perception ou de graves troubles de l'équilibre.

Précautions

 **Avertissements importants**

Ne pas laisser ou stocker le produit à l'extérieur.
L'assise doit être sèche pour éviter tout risque de glissement.
Avant de se relever du siège, s'assurer de poser les pieds sur une surface sèche afin de prévenir les risques de chute.
Ne pas positionner les doigts au niveau de la zone de rotation du siège.

En cas de trouble de l'équilibre, l'utilisateur doit être aidé d'une tierce personne pour s'asseoir et se relever.
Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit et le consulter en cas de doute.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé effectue le montage et le réglage du dispositif et supervise la première utilisation.

Vérifier périodiquement la stabilité et la rigidité du produit et le cas échéant le serrage correct des vis de stabilisation ainsi que l'état des patins.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Ne pas utiliser le dispositif pour un usage autre que celui prévu : risque de blessures ou dommages matériels.

Le siège est réservé exclusivement à un usage sur une baignoire.

Avant tout transfert, vérifier que le siège est bien positionné sur ses supports latéraux, qu'il est parfaitement stable, s'assurer que les accoudoirs sont bien clipsés, que les vis de stabilisation sont bien serrées et que le siège est bloqué dans l'une des quatre positions.

Ne pas soulever ou ne pas déplacer le dispositif alors que l'utilisateur y est assis : risque de blessures ou dommages matériels. Ne pas se mettre debout sur le siège.

Surveiller l'utilisation du produit chez les personnes ayant des capacités physiques restreintes ou souffrant de troubles cognitifs. Ne jamais laisser des enfants jouer avec le produit.

N'effectuer aucune modification mécanique sur le dispositif, car sa sécurité ne pourrait alors plus être garantie.

Effets secondaires indésirables

- Risque d'inconfort en cas de mauvais réglage du dispositif.
- Risque de perte d'équilibre ou de chute, pouvant entraîner des blessures graves.


Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi

- ① Siège
- ② Levier de blocage
- ③ Support de siège
- ④ Accoudoir
- ⑤ Patin
- ⑥ Vis de stabilisation latérale
- ⑦ Molette



Assemblage

 **Avertissement important**

Avant de procéder à l'assemblage, s'assurer que les patins de support du siège reposent bien sur la baignoire (la moitié de la longueur des patins au minimum).

1. Retourner le siège sur une table. **1**
2. Positionner le support du siège parallèlement à la platine tournante du siège. Le fixer avec la molette **A** : 3 positions au choix permettent d'avancer ou de reculer le siège par rapport au bord de la baignoire. **1**
3. Assembler les accoudoirs sur leurs supports. S'assurer que les boutons ressorts sont bien enclenchés.
4. Installer le siège pivotant sur la baignoire. **2**
5. Ajuster les deux vis de stabilisation latérale **B** jusqu'à ce que les embouts soient en contact avec les bords de la baignoire. Le siège doit être stable. **1**
6. Relever le levier de blocage **C** et faire effectuer au siège une rotation de 360°. Vérifier que le mécanisme de rotation s'enclenche bien dans les quatre positions. **1**

Maintenance et entretien

Maintenance

Si un élément s'est détaché ou visiblement détérioré sur le dispositif, contacter un revendeur spécialisé ou un professionnel de santé.

Entretien

Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou à base d'eau de Javel qui pourraient endommager ou décolorer le produit.

Nettoyer avec un détergent et un chiffon doux.

Si nécessaire, utiliser un désinfectant de surface doux ou de l'alcool à 70°. En collectivité, suivre les recommandations du responsable de l'hygiène.

Stockage






Stocker à température ambiante, dans un endroit sec et aéré.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.



Caratteristiche tecniche

<p>Profondeur hors tout</p>  <p>71 cm</p>	<p>Largeur hors tout</p>  <p>52 cm</p>	<p>Largeur d'assise</p>  <p>42 cm</p>
<p>Poids du produit</p>  <p>4 kg</p>	<p>Poids maximum utilisateur</p>  <p>110 kg</p>	

Premier marquage CE : 2011.

Conserver cette notice.

it

SEDIA GIREVOLE DA VASCA

Descrizione/Destinazione d'uso

La sedia girevole da vasca viene posizionata su una vasca da bagno come ausilio per la doccia ed è destinata ad adulti e adolescenti che presentano debolezza degli arti inferiori o problemi di equilibrio (vedere "Indicazioni" di seguito). La rotazione di 90° della sedia facilita l'accesso e l'uscita dalla vasca, permettendo di sedersi perpendicolarmente alla vasca e di fare quindi passare le gambe dentro la vasca. I quattro stadi di regolazione a 90° consentono l'utilizzo in qualsiasi configurazione della vasca. La sedia è realizzata con materiali durevoli e resistenti alla ruggine.

Componenti principali

- Struttura in alluminio
- Seduta: polipropilene
- Braccioli: alluminio
- Pattini: PVC
- Viteria: acciaio inox


Indicazioni

Sostegno post-operatorio, post-traumatico. Debolezza, disturbi/patologie neuromuscolari, instabilità, perdita di equilibrio, artrosi di un arto inferiore. Patologie degenerative degli arti inferiori.

Controindicazioni

Il dispositivo non è adatto a pazienti di peso superiore a 110 kg. Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti. Non usare in caso di disturbi funzionali gravi della percezione o di disturbi gravi dell'equilibrio.

Precauzioni

 Avvisi importanti

Non lasciare o conservare il prodotto all'aperto.

La seduta deve essere asciutta per evitare qualsiasi rischio di scivolamento. Prima di alzarsi dalla sedia, assicurarsi di aver posato i piedi su una superficie asciutta al fine di evitare rischi di caduta.

Non mettere le dita nella zona di rotazione della sedia.

In caso di disturbi dell'equilibrio, l'utilizzatore deve essere aiutato da un terzo quando si siede e si alza dal WC.

Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o fornito il prodotto e consultarlo in caso di dubbi.

Si raccomanda il montaggio, la regolazione del dispositivo e la supervisione da parte di un professionista sanitario in caso di primo utilizzo.

Verificare periodicamente la stabilità e la rigidità del prodotto e, se necessario, il corretto serraggio delle viti di stabilizzazione e lo stato dei pattini.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Non utilizzare il dispositivo per un uso diverso da quello previsto: rischio di lesioni o danni materiali.

La sedia è destinata esclusivamente all'uso su una vasca da bagno.

Prima di qualsiasi trasferimento, verificare che la sedia sia posizionata correttamente sui suoi supporti laterali, che sia perfettamente stabile, che i braccioli siano agganciati correttamente, che le viti di stabilizzazione siano ben serrate e che la sedia sia bloccata in una delle quattro posizioni.

Non sollevare né spostare il dispositivo mentre l'utilizzatore è seduto: rischio di lesioni o danni materiali. Non stare in piedi sulla sedia.

Supervisionare l'utilizzo del prodotto nelle persone con capacità fisiche ridotte o affette da disturbi cognitivi. Non lasciare mai che i bambini giochino con il prodotto.

Non effettuare alcuna modifica meccanica sul dispositivo poiché in tal caso la sua sicurezza non potrà essere più garantita.

Effetti indesiderati secondari

- Rischio di disagio in caso di errata regolazione del dispositivo.
- Rischio di perdita d'equilibrio o di caduta con conseguenti infortuni gravi.


Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso

- 1 Sedia
- 2 Leva di bloccaggio
- 3 Supporto della sedia
- 4 Bracciolo
- 5 Pattino
- 6 Vite di stabilizzazione laterale
- 7 Rotellina



Assemblaggio

 Avviso importante

Prima di procedere all'assemblaggio, accertarsi che i pattini di supporto della sedia poggino saldamente sulla vasca da bagno (per almeno metà della lunghezza dei pattini).

- 1 Capovolgere la sedia su un tavolo.
- 2 Posizionare il supporto della sedia parallelamente alla piastra girevole della sedia. Fissarlo con la rotellina (A): la sedia può essere spostata in avanti o indietro rispetto al bordo della vasca secondo tre posizioni a scelta.
- 3 Assemblare i braccioli sui loro supporti. Assicurarsi che i pulsanti a pressione siano correttamente inseriti.
- 4 Installare la sedia girevole sulla vasca da bagno.
- 5 Regolare le due viti di stabilizzazione laterale (B) fino a quando le estremità sono in contatto con i bordi della vasca. La sedia deve essere stabile.
- 6 Sollevare la leva di bloccaggio (C) e fare effettuare alla sedia una rotazione di 360°. Verificare che il meccanismo di rotazione si innesti correttamente in tutte e quattro le posizioni.

Manutenzione e pulizia

Manutenzione

Se un elemento del dispositivo risulta staccato o visibilmente deteriorato, contattare un rivenditore specializzato o un professionista sanitario.

Pulizia

Non utilizzare detergenti abrasivi o a base di candeggina che potrebbero danneggiare o scolorire il prodotto.

Pulire con un detersivo e un panno morbido.

Se necessario, utilizzare un disinfettante per superfici delicato o alcol a 70°. Nelle comunità, seguire le raccomandazioni del responsabile dell'igiene.






Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, in un luogo asciutto e areato.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Specifiche tecniche

<p>Profondità fuoritutto</p>  <p>71 cm</p>	<p>Larghezza fuoritutto</p>  <p>52 cm</p>	<p>Larghezza della seduta</p>  <p>42 cm</p>
<p>Peso del prodotto</p>  <p>4 kg</p>	<p>Peso massimo dell'utilizzatore</p>  <p>110 kg</p>	

Conservare queste istruzioni.

es

SILLA GIRATORIA DE BAÑERA

Descrizione/Usò

La silla giratoria de bañera es una ayuda para el baño de adultos y adolescentes con debilidad en los miembros inferiores o problemas de equilibrio (ver "Indicaciones" a continuación). La silla puede girar 90° para permitir el

acceso y la salida de la bañera. Así el usuario puede sentirse perpendicular a la bañera e introducir las piernas en ella. Los 4 niveles de 90° permiten utilizar la silla en todo tipo de bañeras. La silla está fabricada con materiales duraderos y resistentes a la corrosión.

Componentes principales

- Estructura de aluminio
- Asiento: polipropileno
- Reposabrazos: aluminio
- Patas: PVC
- Tornillos: acero inox

Indicaciones

Apoyo postoperatorio y postraumático.

Debilidad, trastornos/afecciones neuromusculares, inestabilidad, pérdida de equilibrio, artrosis de los miembros inferiores.

Enfermedades degenerativas de los miembros inferiores.

Contraindicaciones

No apto para pacientes con un peso > 110 kg.

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No utilice en caso de trastornos funcionales de percepción graves o de trastornos del equilibrio graves.

Precauciones

 Advertencias importantes

No la deje ni la guarde en exteriores.

La silla debe estar seca para no resbalar. Antes de levantarse de la silla, asegúrese de pisar sobre una superficie seca para evitar el riesgo de caídas.

No coloque los dedos en la zona de rotación de la silla.

En caso de problemas de equilibrio, el usuario necesitará ayuda de otra persona para sentarse y levantarse.

Siga los consejos del profesional sanitario que ha prescrito o entregado el producto y consúltelo en caso de dudas.

Se recomienda que un profesional sanitario efectúe el montaje y el ajuste del dispositivo y supervise el primer uso.

Compruebe periódicamente la estabilidad y la rigidez de la silla y el correcto apriete de los tornillos y el estado de las patas.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo. No utilice el dispositivo si está dañado.

No utilice el dispositivo para ningún uso distinto del previsto: riesgo de lesiones o daños materiales.

La silla es para uso exclusivo en la bañera.

Antes de cualquier traslado, compruebe que la silla esté bien colocada sobre sus soportes laterales y perfectamente estable, que los reposabrazos estén bien enganchados, que los tornillos estén bien apretados y que la silla esté bloqueada en una de las cuatro posiciones.

No lo levante ni lo mueva mientras el usuario esté sentado en él: riesgo de lesiones o daños materiales. No se ponga de pie sobre la silla.

Vigile el uso del producto en personas con capacidad física limitada o deterioro cognitivo. No deje a los niños jugar con el producto.

No efectúe ninguna modificación mecánica del dispositivo; la seguridad del mismo podría verse comprometida.

Efectos secundarios indeseables

- Riesgo de incomodidad en caso de ajuste incorrecto del dispositivo.
- Riesgo de pérdida de equilibrio o de caída, pudiendo conllevar lesiones graves.


Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo

- ① Silla
- ② Palanca de bloqueo
- ③ Soporte de silla
- ④ Reposabrazos
- ⑤ Pata
- ⑥ Tornillo de estabilización lateral
- ⑦ Rueda



Montaje

 Advertencia importante

Antes de proceder al montaje, asegúrese de que las patas de soporte de la silla se apoyan bien en la bañera (al menos en la mitad de su longitud).

1. Dé la vuelta a la silla sobre una mesa. ①
2. Coloque el soporte de silla paralelo a la plataforma giratoria de la silla. Fijelo con la rueda (A): Cualquiera de las 3 posiciones permiten llevar la silla hacia adelante o hacia atrás respecto al borde de la bañera. ①
3. Monte los reposabrazos en sus soportes. Asegúrese de que los botones de regulación estén bien encajados.
4. Instale la silla giratoria en la bañera. ②
5. Ajuste los dos tornillos de estabilización lateral (B) hasta que los topes toquen los bordes de la bañera. La silla debe estar estable. ①
6. Levante la palanca de bloqueo (C) y gire la silla 360°. Compruebe que el mecanismo de rotación encaje en las cuatro posiciones. ①

Mantenimiento y cuidados

Mantenimiento

Si se soltara o deteriorara visiblemente un elemento del dispositivo, contacte con un distribuidor especializado o un profesional sanitario.

Mantenimiento

No utilice limpiadores abrasivos ni con lejía, ya que pueden dañar o decolorar la silla.

Limpie con un detergente y un paño suave.

Si fuera necesario, emplee un desinfectante de superficies suave o alcohol de 70°. En establecimiento colectivo, siga las recomendaciones del responsable de higiene.






Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, en un lugar seco y ventilado.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Características técnicas

 Profundidad total 71 cm	 Anchura total 52 cm	 Anchura del asiento 42 cm
 Peso de la silla 4 kg	 Peso máximo usuario 110 kg	

Conserve estas instrucciones.

sk OTOČNÁ SEDAČKA DO VANE

Popis/Použitie

Otočná sedačka do vane sa umiestňuje na vaňu ako pomôcka pri sprchovaní a je určená pre dospelých a dospievajúcich so slabými dolnými končatinami alebo problémami s rovnováhou (pozri „Indikácie“ nižšie). Vstup do vane a vstávanie sú uľahčené vďaka otáčaniu sedačky o 90°, pričom si používateľ môže sadnúť kolmo na vaňu a následne do nej vložiť nohy. Vďaka 4 stupňom 90° uhla je možné sedačku použiť bez ohľadu na tvar vane. Sedačka je vyrobená z odolných nehrdzavejúcich materiálov.

Základné časti

- Rám z hliníka
- Sedadlo: polypropylén
- Opiery na ruky: hliník
- Pätky: PVC
- Skrutky: nehrdzavejúca oceľ

Indikácie


Pooperačná a poúrazová podpora.
Svalová slabosť, neuromuskulárne ochorenia, nestabilita, strata rovnováhy, artróza dolných končatín.
Degeneratívne ochorenia dolnej končatiny.

Kontraindikácie

Nie je vhodné pre pacientov s hmotnosťou > 110 kg.
Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Výrobok sa nesmie používať v prípade vážnych problémov ovplyvňujúcich vnímanie alebo rovnováhu.

Upozornenia

 Dôležité upozornenia

Výrobok nenechávajte ani neskladujte v exteriéri.
Sedadlo by malo byť suché, aby sa predišlo riziku skĺznutia.
Pred vstaním zo sedadla sa uistite, že máte nohy na suchom povrchu, aby ste predišli riziku pádu.
Nevkladajte prsty do oblasti otáčania sedadla.
V prípade problémov so stabilitou môže používateľovi pri sadaní a vstávaní pomôcť druhá osoba.
Postupujte podľa pokynov zdravotníckeho odborníka, ktorý vám pomôcku predpísal alebo vydal a konzultujte s ním prípadné otázky.

Pri prvom použití sa odporúča asistencia zdravotníckeho odborníka, ktorý musí pomôcku zmontovať a nastaviť.
Pravidelne kontrolujte stabilitu a pevnosť výrobku a v prípade potreby aj správne dotiahnutie stabilizačných skrutiek a stav pätiiek.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.
Pomôcku nepoužívajte na iný ako predpísaný účel: hrozí riziko zranenia alebo poškodenia materiálu.

Sedačka je určená len na použitie na vani.
Pred premiestnením sedačky skontrolujte, či je správne umiestnená na bočných podperách, či je úplne stabilná, či sú opierky na ruky správne pripravené a stabilizačné skrutky pevne dotiahnuté a či je sedačka zaistená v jednej zo štyroch polôh.

Pomôcku nedvíhajte ani nepremiestňujte, ak na nej používateľ sedí: hrozí riziko zranenia alebo poškodenia materiálu. Na sedačke nestojte.

Dohliadajte na používanie výrobku osobami s obmedzenými fyzickými schopnosťami alebo trpiacimi kognitívnymi poruchami. Dbajte na to, aby sa deti s výrobkom nikdy nehrali.
Na pomôcku nevykonávajte žiadne mechanické úpravy, mohlo by to narušiť jej bezpečnosť.

Nežiaduce vedľajšie účinky

- Riziko nepohodlia v prípade nesprávneho nastavenia pomôcky.
- Riziko straty rovnováhy alebo pádu môže viesť k vážnym poraneniam.


Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie

- ① Sedačka
- ② Uzamykacia páka
- ③ Podpora sedačky
- ④ Opiery na ruky
- ⑤ Pätky
- ⑥ Bočná stabilizačná skrutka
- ⑦ Kolesko



Montáž

 Dôležité upozornenie

Pred montážou sa uistite, že pätky podpory sedačky sú náležite opreté o vaňu (aspoň do polovice dĺžky pätiiek).

1. Obráťte sedačku na stole. ①
2. Umiestnite podporu sedačky rovnobežne s otočnou doskou sedačky. Upevnite ju pomocou koleska (A): Vďaka 3 polohám možno sedačku posunúť dopredu alebo dozadu vzhľadom na okraj vane. ①
3. Namontujte opierky na ruky na ich podpery. Uistite sa, že sú pružinové tlačidlá zaistené.
4. Umiestnite otočnú sedačku na vaňu. ②

5. Nastavte dve bočné stabilizačné skrutky tak (B), aby sa koncovky dotýkali okrajov vane. Sedačka by mala byť stabilná. ①

6. Zdvihnite uzamykaciu páku (C) a otočte sedadlo o 360°. Skontrolujte, či otočný mechanizmus zapadá do všetkých štyroch polôh. ①

Čistenie a údržba

Čistenie

Ak sa niektorá časť pomôcky oddelí alebo viditeľne poškodí, kontaktujte špecializovaného predajcu alebo zdravotníckeho odborníka.

Údržba

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze bieliadiel, ktoré by mohli výrobok poškodiť alebo zmeniť jeho farbu.

Čistite s čistiacim prostriedkom a jemnou handričkou.
Ak je to potrebné použite jemný prípravok pre dezinfekciu povrchov alebo prípravok so 70 % obsahom alkoholu. V kolektívnych dodržiavajte odporúčania hygienika.






Skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote na suchom a vetranom mieste.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Technické charakteristiky

 Celková hĺbka 71 cm	 Celková šírka 52 cm	 Šírka sedadla 42 cm
 Hmotnosť výrobku 4 kg	 Maximálna hmotnosť používateľa 110 kg	

Tento návod si uchovajte.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2042201 (2022-08)



avec ou sans imprim vert à valider avec les achats